

ἰεωτικόν que διαβεβλήμενον, qui ne peut être synonyme de διαβεβλήθηαι. — XLIX. J'ai préféré avec Coray la leçon d'un manuscrit, Χρόστιπτον ἔτηγούμαι, à Χρόστιπτον ἔτηγόμενος, qui ne peut se construire — L. J'ai adopté la leçon d'un manuscrit, ἐστὶν αὐτὸν ἐν ἐπῷ, subjonctif de ἐπέω, *dire*, qui paraît très-rare en prose. — LI, 1. Coray a adopté, je crois, avec raison la leçon d'un manuscrit, τὸν αἰρούται λόγον, au lieu de τὸν διαφρούται λόγον, qui ne s'accorde pas du tout avec παραφρούται. — *Même chapitre, même paragraphe.* Simplicius a probablement lu συμπάλειν, qu'il explique par κομῶσθαι, et je l'ai préféré à συμπάλλειν. Quant au sens, je ne puis attribuer à ce mot l'acception de συγκατατίθεσθαι, qui était si précis et si technique. Il me semble qu'il est employé ici métaphoriquement dans le sens de *contracter une dette, une obligation*, et que dans la proposition suivante ὑπερβῆ est aussi métaphorique et signifiait sans doute, quoique je n'en aie pas d'exemple, *transférer une obligation* à quelqu'un. — *Même chapitre, même paragraphe.* Coray me semble avoir eu raison d'adopter προσέσωσεν au lieu de πρόσέσωσεν. — LII, 1. Je ne comprends pas la leçon ἐποῦ adoptée par Schweighauser. Dans le même vers γ' est une cheville contraire au sens. Un manuscrit a καί, qui est dans le sens, et qu'on adapte à la mesure en lisant avec Meibom γή.

ΕΠΙΚΤΗΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΝ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α (1).

1. Τῶν ὄντων¹ τὰ μὲν ἐστὶν ἐφ' ἡμῖν, τὰ δὲ οὐκ ἐφ' ἡμῖν. Ἐφ' ἡμῖν μὲν ὑπόληψις, ὄρεσις, ὄρεξις, ἐκκλισις, καὶ ἐνὶ λόγῳ, ὅσα ἡμέτερα ἐργα²· οὐκ ἐφ' ἡμῖν δὲ τὸ σῶμα, ἡ κτῆσις, δόξα³, ἀρχαί, καὶ ἐνὶ λόγῳ, ὅσα οὐχ ἡμέτερα ἐργα. (2) Καὶ τὰ μὲν ἐφ' ἡμῖν ἐστὶ φύσει εὐθέτερα, ἀκόλυτα, ἀπαραπόδιστα, τὰ δὲ οὐκ ἐφ' ἡμῖν ἀσθενῆ, δοῦλα, κωλυτά, ἀλλότρια.

3. Μέννησο ὅν ὅτι, ἐάν τὰ φύσει δοῦλα ἐλεύθερα οὐκ εἴησιν καὶ τὰ ἀλλότρια ἴδια, ἐμποδισθήσιν,

1. Τῶν ὄντων est rapporté par Simplicius seulement à ce qui est en nous et en rapport direct avec nous (περὶ ἡμῶν), parce qu'autrement il n'y aurait pas de proportion entre les deux membres de la dichotomie, si l'univers entier était opposé à l'homme. Mais rien n'indique cette restriction.

2. Δόξα, ainsi placé entre κτῆσις et ἀρχαί, ne peut signifier que témoignages de conviction, comme dans Démétrius, de Corona, 80, ἔρατον, δόξα, τιμῆ, et non, comme l'entend Simplicius, opinion bonne ou mauvaise que les autres ont de nous.

3. Ἡμέτερα ἐργα, nos opérations, c'est-à-dire les opérations de notre âme.

